

# LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO

CON EL HISPANO EN MENTE

9 DE MAYO DE 1992.



**GRATIS**



VOL: 4 NO: 149 P.O.Box 1190, Camden, NJ 08105

CO-AUSPICIADO POR: WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE  
COMMUNITY PHARMACY - Servicio Rápido Y Amigable

## RESIDENTES DE CAMDEN RECIBIRÁN REBAJA EN BILL CCMUA:

*Información en la página 3.*

### MADRES...

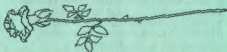
En el día de las madres  
yo lo quiero dedicar,  
a esa persona especial  
que a mi lado, siempre ha estado.

Todo lo hermoso del mundo  
me lo dió tu corazón,  
que DIOS te de mucha vida  
y tú me des, bendición.

Madre, mujer hermosa!  
llena de amor y cariño,  
gracias, por la atención  
que me has dado, desde niño.

Deseo a todas las madres  
se sientan felíz en su día,  
para que haya alegría  
amor y cariño en grande

y así, puedan disfrutar  
de este día de...LAS MADRES!!!



LA  
HISPANIDAD...  
LES DESEA UN

## FELIZ DIA DE LAS MADRES

A TODAS LAS MADRES DE  
CAMDEN!!!



## CONTENIDO:

- Página 2: Clivivas y Culturales/  
Ocasión Especial  
Página 4: y...¿qué' dice Alicia?  
Página 5: Anuncios  
Página 6: Nuestra Gente  
Página 7: De Interés/  
Rincón Poético  
Página 8: Anuncios  
Página 9: Novela  
Página 10: Horóscopo  
Página 11: La Cocina de Mamá/  
Cápsulas de Salud  
Página 12: ¿Qué' Hay de Nuevo?/  
Anuncios

Conozca sobre  
AGUADILLA  
Busque en la página 5

# **\* CÍVICAS Y \*** **\* CULTURALES \***

## **BAZAAR EN ESCUELAS:**

Las Escuelas East Camden Middle y McGraw, estarán llevando a cabo un - Bazaar - el día 13 de mayo, 1992, de 9:00am a 3:00pm. Las mesas son \$10.00 cada una. Reserve la suya, llamando al teléfono: 966-4028. Venta... o compre! Ambas escuelas son las encargadas de este Bazaar.

## **ASOCIACIÓN ATLÉTICA EN ACCIÓN:**

La Asociación Atlética de Cramer Hill (C.H.A.A.) fue fundada en marzo del 1991. C.H.A.A. consiste de las comunidades de Cramer Hill y del Este de Camden, de padres interesados. Padres quienes dan tiempo y dedicación a nuestros niños, del punto de vista de educación y recreación.

Es fácil para estos niños caer en drogas y actividades criminales, por falta de recreaciones en la comunidad. C.H.A.A. espera crear buen estima y confianza en niños, de las edades de 6 a 15 años. La comunidad decidió tomar acción. Muchos voluntarios están dispuestos a poner énfasis en los niños y en ser ejemplos para ellos. C.H.A.A. necesita la ayuda de la comunidad para animar a estos niños cuando juegan béisbol. Ustedes pueden verlos jugar en los parques de la 22 y Harrison Ave., y 29 y Harrison Ave. C.H.A.A.

necesita la comunidad para obrar entre sí y tomar una función positiva en nuestros niños. C.H.A.A. tuvo su segunda Parada Anual de Las Pequeñas Ligas de Béisbol, en mayo 2, de 1992, a las 10:30am. C.H.A.A. tiene 17 equipos de niños y niñas, 240 jugadores en total. La temporada de béisbol termina en agosto del 1992.



## **OCASIÓN ESPECIAL**

"Congratulaciones, Hijo Querido: Nibito, cree en Dios, en tí mismo y en una familia que te desean que todos tus sueños se realicen, y que tengas mucha suerte, salud y felicidad en tu futuro." Te lo desean de todo corazón. cariño y amor - Tus Padres Nibby y Mandy Alvarado.



N  
I  
B  
I  
T  
O

A  
L  
V  
A  
R  
A  
D  
O

Felicitaciones para Kiara y Jesse, quienes se gradúan pronto. De parte de Nibby y Mandy Alvarado.

\*\*\*\*\*  
La jovencita Michelle Villanueva, cumplió sus "16" Primavera - Sweet 16th - el pasado 29 de abril. Por tal motivo, sus padres la homenajearán con una fiesta el sábado, en la Iglesia Pentecostal. "Que el Señor te bendiga y que cumplas muchos más. te desean, tus padres Iván y Nereida y tu hermanito Jeffrey."

WE LOVE YOU!!!

## **LA HISPANIDAD**

**Tel: 342-8159**

P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105

1 Cent



Publicidad / Editora : Luz Marina  
Asistente General : Odilia Lebrón  
Artes / Gráficas : Diana Morales  
Secretario : Rafael Ochoteco  
Distribución : Félix Cardona Jr  
Columnista : Alicia Santos



**Les exhortamos a que patrocinen a nuestros suscriptores.**

**LA HISPANIDAD** no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.

**No somos responsables por errores de impresión.**

# RESIDENTES DE CAMDEN RECIBIRÁN REBAJA EN BILL CCMUA:

~~Por: Lee Maxima~~

Después de una extensa batalla, por aproximadamente cuatro años, el C.C.O.P. y la comunidad de Camden, han logrado por fin que los residentes de la ciudad reciban una rebaja en sus cuentas del "sewer" de la C.C.M.U.A.

Este plan comenzará a ser efectivo este verano. Los residentes de la ciudad recibirán un crédito en su cuenta anual, por \$133.00, lo que significa que, en vez de pagar \$275 anuales a la CCMUA, pagarán \$142 anuales.

A los residentes también se les dará un año para pagar lo adeudado a la C.C.M.U.A., durante los cuatro años, y sin pagar intereses. Esto es, si paga todo lo adeudado en el lapso de un año.

En adición, los "Senior Citizens" recibirán un crédito de \$50 adicionales a los \$133.00, o sea, que sólo pagarán \$92.00 al año a la C.C.M.U.A. Para ser elegibles a este crédito, deben tener prueba del "Homestead Rebate", o que hayan llenado las planillas del Income Tax. El crédito (\$50.00) aplica, no solamente a los Senior Citizens de la ciudad, sino también a por lo menos 33,000 que viven en los suburbios. Sólo los que ganen más de \$100,000 anuales, no serán elegibles.

Según la directora de los Free-holders, "Los Senior Citizens merecen este crédito (\$50.00) adicional, debido a que viven de ingresos bajos y normalmente usan el Sistema de Alcantarillados (Sewer) menos que familias jóvenes."

Por su parte, el alcalde de la ciudad, Aaron Thompson, dijo que el crédito es justo, porque todo el mundo se está beneficiando de la limpieza de los lagos y ríos.

Msr. Robert McDermott, director/párroco de la Iglesia de San José, comentó, "Estamos complacidos con lo que hemos recibido. Creo que ésto va a ser de gran ayuda para la gente."

Gracias a la gran labor del C.C.O.P. y a todos los que trabajaron por tantos años... este sueño se ha convertido, por fin, en realidad! Esperamos que no surjan más inconvenientes, u opocisiones.



## EAST SIDE DELI & REST.

2208 FEDERAL STREET  
CAMDEN - 541-1442

PROPIETARIA: MABEL

SE VENDE TODA CLASE DE COMIDA CRIOLLA: ENSALADA DE PULPO; CARNE GUI-SADA; BISTEC Y TOSTONES. TODA CLASE DE FRITURAS. TAMBIEN SE VENDE COMIDAS AMERICANAS: STEAKS, HOAGIES, SANDWICHES, ETC.





## ...y ¿qué dice Alicia?

Estimados Lectores:

Hoy quiero, y es mi deber, recordarle a toda la Comunidad Hispana, sobre este periódico, LA HISPANIDAD.

Primero, les diré que es el único periódico gratis en la Ciudad de Camden. Yo he mantenido esta columna, desde que salió en circulación el primer día. La integridad de este periódico, es inigualable y, sobre todo, nos basamos en la Constitución de este país, que nos da el derecho de hablar y escribir lo que creemos es adecuado. Al mismo tiempo, también reservamos el derecho de publicar lo que creemos adecuado. Todos esos derechos, son parte de nuestra Constitución. Nosotros no somos infalible, pero que tampoco ningún periódico como los otros.

La Comunidad de Camden nos ha acogido con gran entusiasmo, consideración, respeto y dignidad, y yo no voy a permitir que artículos negativos e insultantes, dañen la imagen de nuestro periódico.

Nuestro periódico ha sido aceptado por nuestra presente administración, como la parte judicial, la Junta de Educación y otras diferentes instituciones, donde este periódico circula.

Yo, Alicia Santos, puedo decirle a la comunidad en general, que tanto la editora, como la columnista, mantenemos integridad, dignidad y respeto hacia esta gran comunidad de Camden, donde se nos brinda consideración y el mismo respeto. Entendemos y sabemos que en ciertas ocasiones, algunos lectores no están de acuerdo con lo que se escribe, pero, eso es parte de la vida. Si todos en el mundo estuviéramos en un mismo acuerdo, fuéramos todos perfectos y la perfección, no existe. Por último, quiero decirles que nuestro periódico, es un periódico sano y se hizo para la comunidad.

## Dr. A. B. Patel

PRACTICA FAMILIAR  
2318 RIVER ROAD  
CAMDEN, N.J. 08105

(609) 365-1555

Problemas médicos en general,  
Exámenes físicos para  
escuelas y seguros, examen de  
embarazo, examen "pap",  
laboratorio, inmunizaciones,  
exámenes para W.I.C.

Aceptamos: Medicare- Medicaid-Blue  
shield-U.S.Healthcare-Cigna-  
PruCare-Medigroup ...y  
casos de accidentes.

### HORARIO:

Lunes	4:00 p.m. - 7:00 p.m.
Martes y	
Viernes	2:30 p.m. - 7:00 p.m.
Miércoles	3:00 p.m. - 7:00 p.m.
Jueves	9:00 a.m. - 1:00 p.m.
Sábado	9:30 a.m. - 12:30 p.m.

### *Necesita un abogado para sus problemas relacionados con:*

1. Real Estate- Vendiendo y comprando casas
2. Bancarota
3. Matrimonio (Divorcio)
4. Corte Municipal
5. Inmigración, debido a...
  - \* peticiones de asylum
  - \* autorizaciones de empleo
  - \* peticiones de familia



**VISITE A...**

Eileen Shimizu, Esq.  
126 N. Broadway  
Camden, NJ 08102

Se Habla Español  
los martes y jueves.

*Llámenos para una cita*

al: 541-8163

# MUNICIPIOS DE PUERTO RICO:

## AGUADILLA:



Año de fundación: 1775  
 Origen del Nombre: Nombre antiguo San Carlos de Aguadilla.  
 Personalidades: José de Diego, Ramón Anesés Morell, María Bibiana Benítez, Rafael Hernández y Ángela Luisa Torregrosa.  
 Curiosidades: Conocido como el Pueblo donde, hasta las piedras cantan.

Festivales: Velorio de Reyes, el 4 de enero.



*Especially For You*  
*By Celis*

Trajes para toda ocasión  
 Trajes de Novia \* Damas \* Proms \*  
 Primera Comunión \* Bautismos \*  
 Fiestas \* Galas y Mucho Más...

(609) 444 Broadway  
 964-2773 Camden, NJ 08104



**Ray's Mini Auto Parts**

ALTERNATORS - STARTERS & BATTERIES

• WE REPAIR AMERICAN AND  
 FOREIGN STARTERS & ALTERNATORS

2319 RIVER ROAD  
 CAMDEN, N.J. 08105

(609) 966-1630

## MAGIC SHEAR'S



HAIR FASHION FOR  
 MEN & WOMEN  
 2649 Westfield Avenue  
 Camden, NJ 08105

Open: Mon. Tues. - 9AM to 5PM  
 Wed., Thurs., Fri. - 9AM to 7PM  
 Sat. - 9AM to 4:30PM  
 Nezaux & Redkin  
 963-8271

¿Tiene Problemas Legales?  
 Entonces...llame al abogado



- TOMÁS DeMARCO -

- \* Consulta inicial - GRATIS!!!
- \* Precios razonables
- \* Asuntos legales, incluyendo...  
 daños personales, accidentes,  
 caídas (si no recibe recom-  
 pensa, no cargos por estos  
 servicios)
- \* Casos criminales y delitos,  
 incl. Corte Municipal
- \* Asuntos familiares (divor-  
 cios...etc.)
- \* Casos de tráfico, como; con-  
 ducir en estado de embriaguez  
 y otras violaciones de tráfico.

SR. DeMARCO HABLE SU IDIOMA

10 WEST ORMOND AVENUE  
 CHERRY HILL, N.J.

Tel.: 428-1700

## PAUL'S AUTO GLASS & AUTO PARTS, INC.

523 N. 27TH Street  
 Camden, NJ. 08105

*Todo Trabajo Garantizado*

\* Hacemos todo. repara-  
 ción de cristales de su  
 auto, o camión \* Pronto  
 Servicio De Puerta a  
 Puerta \* Se Hacen Remot-  
 ques

Aceptamos:



Telefonos:

963-3124

963-0951

963-0374

**HORARIO:**

Auto Glass  
 Lun. a Vier. 8:30am - 5:00pm  
 Sábados 8:30am - 1:00pm  
 Auto Parts  
 Lun. - Vier. 8:30am - 5:00pm  
 Sábados 8:30am - 5:00pm



## NUESTRA GENTE:

Rosa Luz Marina

¿Quién, en la Ciudad de Camden, no conoce a esta persona, a quien les voy a presentar, en "Nuestra Gente" de hoy?

Se trata nada menos que de la Sra. Rosa Ramírez.

Rosa es casada con el Sr. Roberto Ramírez, en cuyo matrimonio procrearon dos hijas... Nancy y Melissa.

Rosa nació en Vieques, Puerto Rico. A temprana edad, en el 1952, viajó hacia los Estados Unidos, acompañada de su madre y dos hermanitas, ubicándose en Camden. Su padre vino primero para "abrir" camino, enviando luego por su familia. Desde entonces, han estado residiendo en Camden.

La Sra. Ramírez trabaja como coordinadora en la Escuela de San José, por espacio de doce años.

Rosa se ha dado a conocer en nuestro círculo cívico/cultural, social y político, por la labor que ha desempeñado en el Camden Churches Organized for the People mejor conocido como C.C.O.P., en su lucha contra la factura del "sewer", de la C.C.M.U.A. Por esto, Rosa fué seleccionada presidenta de dicha organización.

En su lucha, ella ha sabido enfrentarse a grandes políticos, entre ellos, al ex-gobernador Kean, al actual gobernador Florio, Congresistas, Asambleístas, Freeholders, al ex-alcalde Primas y al actual alcalde Thompson. Rosa no teme a nadie, ni a nada... sólo a Dios. Es una activista, que se juega el todo, cuando a defender los derechos se refiere. Por eso, ha sido en ocasiones, objeto de insultos y mal entendidos. No obstante, no se detiene en su lucha.

La Sra. Ramírez es bien activa en la Iglesia de San José, donde coordina cualquier evento que se lleve a cabo, y actualmente está ayudando en la coordinación de la Celebración de los "100 Años" de dicha parroquia. Es además

"Trustee" de San José y tiene a su cargo el P.T.A. - recaudando fondos para el mismo.

Rosa demuestra ser una persona fuerte en su interior, y problemática. Dice lo que siente y lo que cree correcto. Sin embargo, su forma de actuar, es contraria a su forma de ser. Es una persona muy sencilla y servicial. Al entrevistarla en su modesto, pero bien acogedor hogar, hizo que me sintiera a gusto, durante la entrevista, y de vez en cuando, me soltaba una broma. Su mayor anhelo, es ver que la Ciudad de Camden llegue a ser como antes... que hagan algo con las casas abandonadas, que haya más limpieza, realizando así un mejor ambiente para nuestros niños. Otro de sus sueños es, que todo el mundo (en Camden) se haga miembro del C.C.O.P., ya que necesitan más apoyo para lograr que sean escuchados.

Durante sus 40 años residiendo en Camden, Rosa ha sido testigo de sus "altas y bajas"... de su progreso y deterioro. Pero, siempre ha mantenido una actitud positiva y firme, con miras hacia un Camden progresivo... donde no haya más drogas, ni crímenes... donde no haya más gente desamparada... donde no exista el hambre, ni la pobreza.

Esta es Rosa Ramírez, una gran luchadora... una gran dama... un gran ejemplo de Nuestra Mujer Latina y de... Nuestra Gente!!!

R  
O  
S  
A



R  
A  
M  
I  
R  
E  
Z

## NOTICIAS...DE INTERÉS:

### LINEAS AEREAS OFRECEN NUEVOS SERVICIOS:

He aquí buenas noticias para niños y adultos, que gustan de los programas de videos. Un gran número de líneas aéreas, ya están instalando equipos de videos en sus aviones, el cuál permitirá a los pasajeros ver las películas que más le agraden. El pasajero sólo tendrá que apretar un botón al lado del asiento y escoger la película de su agrado, y otros programas de varios canales. Los pasajeros podrán cambiar los canales, más o menos como lo hacen en sus hogares. También podrán jugar juegos de video.

Este sistema mantendrá, tanto a los adultos, como a los niños, libres de tensión... más tranquilos... el viaje se hará más corto... y más placentero.

### NOTICIAS DE KYW-TV & KYW-RADIO:

KYW-TV & KYW-RADIO han unido sus esfuerzos, para apoyar la 2nda Carrera Anual - Race for the Cure - de Phila. Breast Health Institute.

El mismo consiste de una carrera de 5 kilómetros y una caminata de 1 milla, comenzando en el Círculo del Museo del Arte, a las 7:45A.M. el domingo 10 de mayo. "Día de las Madres".

Este evento estará animado por los periodistas de noticias y deportes, Jennifer Ward, Ukee Washington, Pat Ciarrocchi y Ray Murray.

En adición, ambas estaciones estarán apoyando esta carrera, através de anuncios de servicio público.

Para más información sobre la carrera, puede llamar al: (215)829-1899.

NOTA: El poema que aparece en la portada de esta edición, es parte de un poema, cuyo autor es el Sr. Edwin Justiano. Lamentamos no poder publicar el poema completo, por lo extenso que es. Gracias.

## RINCON POETICO

### SI SOLO SUPIERAS

Por: Beditza Ramos

Si sólo supieras,  
la falta que me haces.  
Sóla me acuesto en mi cama,  
pensando en lo hermoso que sería,  
estando tú, a mi lado.  
Deseando estar entre tus brazos,  
acariciando mi cara  
rozando tus labios contra los míos  
y sentir el calor, de tu cuerpo.  
Si sólo supieras,  
que cuando estoy sola,  
pienso en lo lindo que sería  
andar contigo de brazos  
y demostrarnos el uno al otro  
nuestro gran amor.  
Si sólo supieras,  
que lo más triste es cuando  
despierto de mis sueños  
y tú no estás, que sólo ha sido  
acto de mi imaginación  
y deseos insaciables de ser algo  
grande en tu vida, como ya tu lo  
eres en la mía.

Y en ese momento, es cuando más  
sola y triste me siento,  
de no tenerte a mi lado.  
Quisiera, sólo cerrar mis ojos  
y poder tenerte aquí conmigo  
en todos los momentos,  
pero sé que ya pronto, se  
acabará ésta agonía.  
Ya pronto seremos... Tú y Yo.

\* \* \* \* \*

(Esto fué escrito para mi novio  
Julio Cruz, ya que sólo la distancia  
nos separa ).

### RAMÓN ACOSTA, MD

Pediatría y Medicina de Familia

- \* Terapia Física
- \* Nor-plan
- \* Control Natalidad
- \* Implante del anti-conceptivo
- Nor-plan

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS

Abierto: Lunes-Viernes/ 9am-5pm y los  
Sábados/ 9am-4pm

2 Leonard Street, Camden  
756-0010





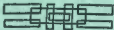
# FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

**Santos Food Market**  
#50 So. Dudley St.  
Camden, N.J. 08105  
Prods. tropicales y  
se venden pasajes  
\*\*Alicia y Willie\*\*  
**964-7337**


**EL TACO LOCO**  
SU RESTAURANT  
MEXICANO  
GRAN VARIEDAD DE  
TACOS Y BURRITOS  
2311 Federal St.  
(609) 964-0060

**BELTRAN**  
GROCERY-RESTAURANT  
639 N. 6th St. Camden  
Comidas Criollas  
Arroz, Habichuelas  
Pernil y Frituras  
Steaks & Hoagies  
**541-9322**


**HIS & HERS**  
BARBER SHOPPE  
(609) 756-0253  
Abierto De 9 a 5 pm  
Para toda la Familia  
2001 Federal Street

**J & C IRON**  
  
Hacemos e instalamos  
rejas para puertas,  
ventanas, balcones,  
escaleras y verjas.

Se habla Español  
Se hacen estimados  
**GRATIS**  
1146 N 23rd Street  
Camden NJ. 08105  
**541-6403**


VUELVE A ABRIR SUS  
THE PUERTAS...  
**NEIGHBORHOOD**  
STORE  
  
Kopa para toda la fami-  
lia y ocasión. Tapes y  
discos, juguetes y ar-  
tículos para el hogar.  
3401 Westfield Ave.


**Executive BOUTIQUE**  
Ha cambiado su línea, a en-  
seres eléctricos...  
Lavadoras, secadoras, neveras,  
estufas... y mattresses.  
LAY-AWAY y CREDITO  
2628 Federal St.  
365-3357

  
2500 BAYO BOULEVARD  
CAMDEN, NEW JERSEY  
08105  
(609) 541-3364  
Toda clase de SEGUROS  
para su auto, hogar y  
comercio. Seguros de  
incendios.  
Ronald D. Petrillo  
Se habla Español Broker

**MANUEL LEIVA**  
LEIVA & MONTOYA ASSOCIATES  
NOTARIO PÚBLICO, CONTABILIDAD, PLANILLAS  
PERSONALES Y COMERCIALES. SEGURO DE VIDA.  
CURSO DE INGLÉS "NO PROBLEM". 541-8555  
323 MARKET ST. CAMDEN (609) 667-8309

**WARREN B. MANGEL, DPM**  
2707 Federal St.  
963-0190  
Medicina y Cirugía de  
los pies. Medicaid &  
Medicare.

**WSSJ 1310 AM**  
Radio Único 365-5600   
Escuche todas las noches de Lunes a  
Viernes de 10:00 pm a 12:00 am. Lo mejor  
en salsa, merengue, baladas, además de  
temas de suma importancia para nuestra  
comunidad Hispana. Félix Montes, Director

**LA MODERNA FURNITURE**  
  
FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA, EN  
24 HORAS. CRÉDITOS FÁCILES.  
2502 FEDERAL ST. CAMDEN 964-5473

**Egg's SUPERMARKET**  
  
Productos tropicales,  
carnes, vegetales  
Entregas Gratis!!!  
83 Marlton Ave  
(609) 365-1888





CAPÍTULO 3  
**NOVELA**  
REGINA MODESTTI

Días después... Angel Luis se lleva una gran sorpresa, al revelar sus fotos... Todas las fotos están mirando a la cámara, es como si Regina hubiese estado al tanto de esas fotos. Angel Luis siente un poco de miedo, al descubrir, por medio de las fotos, que ella lo estaba observando.  
-No, no puede ser... si esa mujer no me estaba mirando ese día... ¡qué bella y misteriosa es esa mujer!

Las semanas pasan y la Editorial DUOS celebra su Conferencia de Prensa. Toda la Prensa se encuentra allí y entre cámaras, preguntas y aplausos, Bianca presenta su nueva revista de moda "Caché".

-Sí, esta revista no es sólo de modelaje y modas, sino que traerá otras secciones para hacer todo con "caché" y con gusto.  
-¿La revista será publicada nacional e internacionalmente? (pregunta un miembro de la Prensa).  
-Sí, primero aquí en Nueva York. En unos días viajo a Miami y a Los Angeles. Luego el Sr. Antonio Ríos, mi mano derecha, visitará ciudades como... México, San Juan, Caracas y Buenos Aires, entre otras, para la introducción continental de "Caché".

Mientras, Angel Luis se mueve de un lado hacia otro, para captar las mejores fotos de la Conferencia de Prensa. Cuando está al frente de todos los invitados que hacen preguntas y aplauden a Bianca, con su lente, visualiza a Regina. Al verla por su lente, se turba y con su vista la busca entre la muchedumbre, hasta que la encuentra. Allí está Regina, rígida e impresionante... Vestida con un traje negro muy femenino. Angel Luis, por su parte, trata de dirigirse a ella entre la multitud, pero le aguarda una gran sorpresa, cuando en la

silla donde estaba sentada Regina, encuentra un pañuelo blanco de encajes.

Salé Angel Luis del salón a la calle y al llegar a la entrada principal, la mira de espaldas. Corre, tratando de alcanzarla, pero al llegar fuera del edificio, sólo ve el humo, del taxi que la recogió.  
-¿Quién será esa misteriosa mujer? ... ¿quién será? (dice con asombro).

Era de madrugada y caía la lluvia.. Angel Luis se estaba preparando para ir a su trabajo, cuando ve a Regina saliendo de su casa. Este se pone sus "jeans" bien rápido y sale de su apartamento... Regina siente que alguien la sigue y mira hacia atrás; se vuelve y mira a Angel Luis frente a frente.

-¿Qué desea, joven?  
-Yo-o-o (tartamudea a causa de los nervios) es que la vez que la vi en la Editorial Duos, usted había perdido un pañuelo blanco de encajes muy fino y yo quisiera devolverárselo.

-Muy bien joven... ¿dónde está el pañuelo?  
-Bueno, eh... ahora no lo tengo aquí conmigo, pero, lo tengo en mi apartamento.  
-Pero joven, ¿no tiene miedo a enfermarse?  
-Miedo a... enfermarme... sí, si... olvidé que está lloviendo.  
Sonriendo dice...

-Ven, te acompaño a tu apartamento, para que me devuelvas el pañuelo... pero ven, para cubrirte con mi sombrilla.

-Sí, sí claro.  
Ambos caminan hasta llegar allí.  
-Bueno señora, entre.  
Entrando al apartamento, Regina se sorprende al ver toda clase de fotografías.  
-Señora, eh... ¿Cuál es su nombre?  
-Oh perdone... mi nombre es Regina Modestti.

-Perdone usted, Señora Regina, porque vivo aquí hacen tres años y nunca la había visto.  
-Es que soy una mujer muy hogareña y casi todo el tiempo estoy haciéndome cargo de mis hijos.

# SU HOROSCOPO \*\*

Por: Hermana ODDY

## ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

No te desesperes, por lo que te sucede en tu actual empleo. Las cosas negativas, van a concluir y todo será para bien. Algunas personas perderán el empleo, temporalmente.

Tu número: 152

## TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Varias personas de este signo, van a sentir un gran alivio en su vida diaria. Cambios de casa, o arreglos del hogar, mejoras económicas. En la vida conyugal, estarán más unidos y se comprenderán mejor.

Tu número: 317

## GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

A pesar de que personas de Géminis han sufrido pérdidas familiares, o angustias por enfermedades, van a sentir alegrías, con lo que llegará en pocos días. Una noticia que les alegrará mucho.

Tu número: 009

## CANCER: (Jun. 21 - Jul 23)

Estos días serán de mucha actividad para ti. Te van a invitar a un banquete, fiestas y actividades sociales y disfrutarás de buenas amistades. Conocerás personas influyentes y te sentirás bien.

Tu número: 213

## LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)

Hay personas de Leo, que se irritan con facilidad. Si eres uno de ellos, ten calma; la ira no es buena. Todo lo que desees, puedes obtenerlo, con amor y dulzura. Te esperan cosas buenas y lo que te molesta hoy, se resolverá.

Tu número: 033

## VIRGO: (Ago. 24 - Sep't. 23)

No pienses cosas negativas. Tu mente está llena de ideas, las cuales pueden ser reales, si tomas la iniciativa de realizarlas.

Una persona va a ayudarte a resolver el problema que tienes.

Tu número: 384

## LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22)

Todo lo que vas a hacer, piénsalo bien, antes de decidirte. Consulta con tus mayores, o consejero espiritual. Todo puede irte mejor y obtendrás grandes logros en tu futuro. Una persona puede crearle problemas; trata de alejarte de ella.

Tu número: 918

## ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22)

Harás un viaje inesperado, a tu país; asuntos de venta de propiedad, o herencia. Cosas que por el momento, tú no estás enterado/a, pero lo sabrás También, alguien fuera del estado, vendrá a visitarte.

Tu número: 246

## SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)

Te gusta leer, escribir y hacer poemas, que a veces guardas, sin darle mucha importancia. En el futuro, puedes ser famoso/a, si aún no lo eres. Tu problema familiar, se arreglará.

Tu número: 022

## CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)

Estos días pueden ser de mucha alegría para tí, si tienes fé. La luz divina te fortalece y encontrarás la salida a muchos de tus problemas, tanto en tu hogar, como en el empleo, o negocio.

Tu número: 141

## ACUARIO: Ene. 20- Feb. 19)

Estás venciendo un escollo en tu vida y vencerás otros más. Pero, ten cuidado de no envolverte en cosas que te hagan daño más tarde. Tu vida es todo sorpresa; te darás cuenta cómo se te irán abriendo los caminos para tu felicidad.

Tu número: 612

## PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Una luz radiante, te iluminará y te dará ánimos para seguir el curso de la vida. Las estrellas también te darán fuerzas para luchar y obtendrás los logros que anhelas. Éxito, amor y comprensión, serán tus aliados y gozarás de mucha paz.

Tu número: 003

## LA COCINA DE MAMÁ



"ROLLITOS" DE PEANUT BUTTER  
(Mantequilla de Maní)

### Ingredientes:

- Rebanadas de pan (wheat bread)
- Mantequilla de maní (crema, o trozos)
- Zanahorias rayadas

Nota: Use cantidades, según sea necesario.

### Procedimiento:

Aplaste el pan con rolo, o con las manos. Mezcle la mantequilla de maní y la zanahoria. Esparza la mezcla sobre el pan. Déle forma de rollitos (parecido al brazo gitano). Recorte en rueditas y sirva.

Cortesía:

VIDA DIARIA



Bao Nguyen, M.D.

Medicina Interna  
Práctica General



Aceptamos Medicaid y  
Seguro de NJ  
Papeles de WIC

Horario:

lunes, miércoles y jueves

1pm a 7pm

martes y viernes

5pm a 7pm

sabados

10am a 2pm

Se habla Español!

Visitenos

2706 Westfield,  
o Mamenos, al:

(609) 964-2801

## R CAPSULA DE SALUD

### LA LECHE

Desde niños, aprendemos que la leche es imprescindible para lograr dientes sanos y fuertes. Sin embargo, los atributos de este preciado líquido, van mucho más lejos. La leche es el alimento más completo de la naturaleza. Constituye una extraordinaria fuente de energía, vitaminas y minerales necesarios para el funcionamiento óptimo del organismo. Y, a pesar de la alta densidad de nutrientes que contiene, tiene un valor calórico bajo. La leche fresca nos provee calcio, vitamina A y D, fósforo y proteínas. La leche fresca contiene sólo un 3% de grasa. Esta grasa se digiere y se absorbe fácilmente, por lo que sirve de fuente instantánea de energía. La leche es esencial para renovar y sustituir las células muertas de nuestro cuerpo. También es muy importante para las mujeres embarazadas; se recomienda tomar 4 vasos de leche todos los días.



### AVISO...

LA HISPANIDAD desea comunicarse con el Sr. Angel Fuentes, Pres. de C.H.A.A. Favor de llamar al: 342-8159. GRACIAS!

Popeyes

FAMOUS FRIED  
CHICKEN  
& BISCUITS

Baird Blvd. &  
Marlton Pike  
Camden, NJ 08105  
(609) 964-9675

¡MIRE ESTO!

8 PIEZAS DE POLLO  
PICANTE o REGULAR  
POR SOLO

\$4.99

Corte y Ahorre

OFERTA EXPIRA  
MAYO 27, 1992

Present coupon when ordering. One coupon per customer per visit. Void where prohibited. Not valid with any other offer. Good at participating Popeyes only. © 1992 All Copyright Enterprises Inc.

Popeyes.



ME ENCANTA EL SABOR  
DE...  
Popeyes.

## ¿Qué Hay De Nuevo?



Por:  
**X-MAN**



Tal parece que la Lucía Méndez le está tomando ventaja al enojo del pueblo cubano de Miami, a Verónica Castro (su eterna rival). Para los de ustedes que no lo saben, la Castro, llevó su programa "La Movida" (de buena fe) a Cuba... ¡y, qué fue eso!... Los cubanos de Miami le destruyeron la estrella que le habían regalado en el Paseo de Las Estrellas en la Pequeña Habana.

Verónica, que era una de las actrices mexicanas más mimadas por el pueblo cubano de Miami, gracias a sus popularísimas novelas, "Rosa Salvaje" y "Mi Pequeña Soledad", entre otras, se echó la cuerda al cuello, al viajar a la "Cuba Comunista de Fidel" a presentar su popular programa de variedades. Los cubanos se sintieron ofendidos por Verónica y ya no quieren saber nada sobre ella. Pero el asunto no termina ahí... Telemundo y Televisión Española están produciendo una costosísima telenovela "Marielena", original de la gran escritora cubana, Delia Fiallo. La protagonista de la misma es, nada menos y nada más que, Lucía Méndez. Lucía Méndez, se ha mudado a Miami por un año, en compañía de su esposo e hijo, para grabar "Marielena". Mientras tanto, la Vero pide justicia y le pide a Univisión que presente los programas que ella grabó allá en Cuba, a lo que Univisión dijo... ¡NO! La Méndez está en su mejor momento en Miami, donde todos los cubanos la quieren mucho.

El revólver continúa y la Vero y la Méndez, se ven otra vez frente a frente, fuera de su país, México ¡qué ironías!



## Dos Farmacias al Servicio de la Comunidad Hispana.

Recogemos y entregamos su receta completamente GRATIS!

Revistas y productos Hispanos.

**HABLAMOS ESPAÑOL**

Servicio Rápido y Amigable.

Westfield Ave Pharmacy  
2635 Westfield Ave,  
Camden  
**966 0100**



Northgate  
Comm. Pharmacy  
Northgate 1, 7th & Linden  
**541 8242**

Introduciendo Una Nueva Agencia De Viajes!

**PALACIO TRAVEL**



111 North 4th Street - Camden, NJ 08102  
(609) 966-6464

Horas de Oficina: Lunes/Viernes 9:00 am - 5:00 pm  
Sábado 10:00 am - 2:00 pm

Servicio completamente computarizado -  
aceptamos Tarjetas de Crédito

### ESPECIALES:

Fila. - San Juan: \$266.20  
Newark- Ponce: \$327.20  
Fila.-Miami: \$258.00  
Fila.- Sto. Domingo: \$425.00  
Kennedy- Puerto Plata: \$378.00  
Newark - Sto. Domingo: \$378.00

(TODOS LOS PRECIOS SON IDA & VUELTA)

Necesitamos Agente para vender fuera.  
Pagamos Alta Comisión - Descuentos en Vuelos!!!

